

**මරණ ප්‍රකාශයක් (30 වෙනි වගන්තිය)**  
**இறந்ததெனப் பிரதிக்கினை (30 ஆம் பிரிவு)**  
**DECLARATION OF DEATH (UNDER SECTION 30)**

(ප්‍රකාශකයා විසින් මරණය සිදු වූ කොට්ඨාසයේ ලේකම් තනු වෙතට කෙලින්ම යැවීම සඳහායි)  
 (இறப்புச் சம்பவத்த பிரிவின் பதிவாளருக்கு பிரதிக்கினை செய்பவரால் நேரே அனுப்பப்படல் வேண்டும்.)  
 (To be forwarded by the declarant direct to the Registrar of the division in which the death occurred)

..... දිස්ත්‍රික්කයට අයත් ..... කොට්ඨාසයේ සිදු වූ මරණය  
 ..... மாவட்டத்திலுள்ள ..... பிரிவில் மரணம்  
 Death in ..... Division ..... District

1. මරණය සිදුවූ දිනය හා ස්ථානය இறந்த இடமும் திகதியும் Date and place of death	
2. සම්පූර්ණ නාමය සහ පදිංචිය <sup>1</sup> முழுப் பெயரும் வதியுமிடமும் <sup>1</sup> Full name and residence <sup>1</sup>	
3. ස්ත්‍රී පුරුෂ භවය සහ ජාතිය <sup>2</sup> பால் மற்றும் தேசிய இனம் <sup>2</sup> Sex and race <sup>2</sup>	
4. වයස வயது Age	
5. කක්ෂවේද නොහොත් වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் Rank or profession	
6. මවුපියන්ගේ සම්පූර්ණ නම பெற்றோரின் முழுப் பெயர் Parents' full names	{ පියාගේ தகப்பன் Father's මවගේ தாய் Mother's         }
7. මරණයට හේතුව හා ආදාහන හෝ භූමිදාන ස්ථානය மரணத்தின் காரணம் மற்றும் பிரேதத்தை அடக்கம் அல்லது தகனஞ் செய்த இடம் Cause of death and place of burial or cremation	
8. ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචිය හා දැනුම් දෙන්නේ කවරකු වශයෙන් ද යන්න பிரதிக்கினை செய்பவரின் முழுப்பெயர், வதியுமிடம்; என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் என்பதை Declarant's full name, residence and capacity for giving information	
9. මරණය සිදුවීමට හේතුව කුමක්දැයි සඳහන් කරමින් අමුණා තිබෙන මරණ සහතිකය තිබුණ කළ ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ වෛද්‍යවෘත්තීයයන්ගේ නම மரணத்தின் காரணத்துக்கு அத்தாட்சிப்பத்திரத்தை வழங்கிய பதிவு செய்யப்பட்ட வைத்தியரின் பெயர் Name of registered medical practitioner whose certificate as to cause of death is annexed.	

<sup>1</sup> “පදිංචි ස්ථානය” යන්න යටතේ වුවමනා වන්නේ මළ අයගේ ස්ථිර වාසස්ථානය මිස ඒ අයගේ කාලකාලීන වාසස්ථානය නොවේ. ස්ථිර වාසස්ථානය තහරයක පිහිටියේ නම් හෙයි අංකය, විටිය හා එම තහරයේ නාමය ද දිය යුතුයි. මෙහිදී පෙදෙසක වූයේ නම්, ඉඩමේ, හමේ සහ තැපැල් කන්තෝරුවේ නම් සඳහන් කළ යුතුය.

<sup>2</sup> දෙමළ ජාතිකයින් හා මරක්කල ජාතිකයින් “ලාංකික” දෙමළ තැනහොත් මරක්කල සියා හෝ “ඉන්දියානු” දෙමළ තැනහොත් මරක්කල සියා විස්තර කළ යුතුයි.

<sup>1</sup> “වතියුමිඩම්” ඉනුබාම් බානාබානාල වෙසෙස්සටුවොත්; இறந்தவரின் நிரந்தரமான வதியுமிடமேயன்றித் தற்காலிகமாகக் குடியிருக்கும் இடமல்ல. நிரந்தரமான வதியுமிடம் ஓர் பட்டி. சாத்திரலாயின் வீட்டின் இலக்கத்தையும் தெருவின் பெயரையும் பட்டி. சாத்திரின் பெயரையும் குறிப்பிடுக. அது கிராமப் பகுதியிலாயின் தோட்டத்தின் பெயரையும் கிராமத்தின் பெயரையும் அஞ்சல் அலுவலகத்தின் பெயரையும் குறிப்பிடுக.

<sup>2</sup> தமிழர் அல்லது சோனகரை “இலங்கைத் தமிழர்” அல்லது “இலங்கைச் சோனகர்” அல்லது “இந்தியத் தமிழர்” அல்லது “இந்திய சோனகர்” என விவரித்தல் வேண்டும்.

<sup>1</sup> What is required under “residence” is the permanent residence of the deceased and not any temporary place of abode. If the permanent residence is in a town, state the number of house, name of street and name of town. If it is in a rural area, state the names of the garden and village including the name of the Post Office.

<sup>2</sup> Tamils or moors must be described as “Ceylon Tamil” or “Ceylon Moor” or “Indian Tamil” or “Indian Moor” as the case may be.

පළමුවෙනි පිටි සඳහන් ප්‍රකාශය සැබෑ වූත් නිවැරදි වූත් ප්‍රකාශයක් බවට මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි.

20.....ක් වූ.....මස.....දින.....දී අත්සන් කරන ලදී.

මேற்கඳුණු සරියුම් උණ්ඩාමයෙහි නාමයින් මෙහි පිරිසිදුකර ගෙන යාමට මෙහි ප්‍රකාශ කරමි.

20.....ආම් ආණ්ඩු.....මාස.....දින.....දී අත්සන් කරන ලදී.

කෙටියොට්ටුකින් මෙහි.

I do hereby declare the above to be a true and correct statement.

witness my hand at.....this.....day

of.....20.....

Declarant's Signature

කෙ 25ක මුද්දර  
25 சத முத்திரை  
Stamp of 25 cents

.....  
ප්‍රකාශකයාගේ අත්සන  
பிரதிக்கினை செய்யவரின் கையொப்பம்  
Signature of Declarant

.....  
ප්‍රකාශ කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන සහ දාතම යෙදිය යුතුයි.  
பிரதிக்கினை செய்யவரால் சுருக்ககொப்பமும் திகதியுமிடப்பட வேண்டும்.  
To be initialed and dated by Declarant.

පහත සඳහන් සාක්ෂිකරුවන් ඉදිරිපිට දී අත්සන් කරන ලදී :-

සිදුකරුගේ සාධකයන් මුහුණතෙහි ප්‍රකාශයෙන් ප්‍රකාශයෙන් ප්‍රකාශයෙන් ප්‍රකාශයෙන් :-

Subscribed in the presence of :-

1 වෙනි සාක්ෂිකරු :-  
முதலாவது சாட்சி :-  
1st Witness :-

සම්පූර්ණ නම }  
முழுப் பெயர் }  
Full Name }

සිදුකරු ස්ථානය }  
வதியுமிடம் }  
Residence }

අත්සන }  
கையொப்பம் }  
Signature }

2 වෙනි සාක්ෂිකරු :-  
இரண்டாவது சாட்சி :-  
2nd Witness :-

සම්පූර්ණ නම }  
முழுப் பெயர் }  
Full Name }

සිදුකරු ස්ථානය }  
வதியுமிடம் }  
Residence }

අත්සන }  
கையொப்பம் }  
Signature }

Two Witnesses must be signed before sending the application.  
Witnesses can be a relative or known person or JP/GP/Lawyer in declarant's area